

Răspunsuri glas 1 Πα traduse după Vasilios
Nicolaidos și completate de diacon Cornel Constantin
Coman, corectate și completate de Nanu Virgil Ioan

S i du u u hu lui tău.

P re Ta a tăl pre Fi ul și pre Sfân tul Duh Tre
i i mea cea de o fi i i i in tă și i ne des pă ār ți i i i
tă.

I u bi i te voi Doa am ne vâr tu u u u u
tea a a a mea Dom nul e es te în tă ri i i i rea a
mea și scă pa a rea mea și i Iz bă vi i to o ru ul meu.

M i i la a pă ă ci ii je ert fa a a la a u u
dei.

S i cu u du u hu u ul tău.

A ve e em că tre Do om nul

C u vred ni ci i e și cu drep ta te e es te
a ne î în chi i na Ta a tă lui și Fi u lui și Sfâ ân
tu lui Duh Tre i i mii ce e lei de o fi i i i in
tă și i ne des pă ār ți i i i te.

S fâ â ânt Sfâ ânt Sfâ ânt Do o om nu ul Sa va ot

pli in es te e ce e rul și pă mâ â ân tul de sla va Ta O

sa na a în tru u cei din î î î î năl ți me bi ne

cu vân ta at es te Cel ce e vi i ne e e în tru u

nu u me le Dom nu u lui O sa na în tru cei din î î năl

ți i i i me.

A mi i i i in.

A mi i i i i i in.

P re Ti ne Te e lă ă u u u dăm pre Ti

ne bi i ne e te cu vâ â ân tăm Ți i e Îți mul

țu mi im Doa a a a am ne e e e și ne ru

gă ăm Ți i i e Dum ne ze e e e u lu ui

no o o os tru u u u u u u u u.

Răspunsuri glas 3 ṽ Γα Ṫ, de Nanu Virgil Ioan

1 **D** ^(Γ) oam ne mi lu ieș te. ^{χ̣} **D** ^(Γ) ă Doam ne. ^{χ̣}

2 **D** ^(Γ) oam ne mi lu ie eș te. ^{χ̣} **D** ^(Γ) ă ă Doa am ne. ^{χ̣}

3 **D** ^(Γ) oam ne mi i lu ieș te. ^{χ̣} **D** ^(Γ) ă Doa am ne. ^{χ̣}

4 **D** ^(N) oam ne mi lu ie eș te. ^{π̣} **D** ^(N) ă ă Doa am ne. ^{π̣}

5 **D** ^(Γ) oam ne mi i lu ie eș te. ^{γ̣} **D** ^(Γ) ă ă Doa a am ne ^{γ̣}

6 **D** ^(M) ^(Γ) oa am ne mi lu ie eș te. ^ṽ **D** ^(Γ) ă ă Doa a am ne. ^ṽ

P ^{χ̣} rea Sfân tă Năs că toa re de Dum ne zeu ^ṽ ^{χ̣} mi
lu ^(M) ^(Γ) ieș te ne pre noi. ^ṽ **T** ^(Γ) i e e Doa am ne. ^ṽ

A ^(Γ) min. ^ṽ **S** ^(Γ) i du u hu lui tău. ^ṽ

P ^(Γ) re Ta a tăl pre Fi ul și pre Sfân tu ul Du uh Tre ^{χ̣}
i mea a cea a de o o fi i i in ță ă ^{π̣} și ne de e ^(Γ)

es păr țî i i i tă. ^(Γ) ^ṽ

I ^(Γ) u bi i te voi Doa a am ne vâ r tu u tea a mea a ^ṽ
Dom nul e es te în tă ri i rea a a mea a ^{χ̣} și
scă ^(Γ) pa rea a mea ^{χ̣} și Iz bă ă ă vi to o rul meu. ^ṽ

M ^(Γ) i la pă ă cii je ert fa la u dei. ^ṽ

S i cu du hul tău.

A ve em că ă ă tre e Do o om nul

C u vred ni ci i e și cu drep ta a a te e e e

es te a a ne î în chi i i na a Ta tă lui

și Fi uu lui și Sfân tu lu ui Du uh Tre i mii ce

e lei de o o o fi i i i in ță și ne de e

es păr ti i i i te.

S fă â â ânt, Sfânt, Sfânt Dom nul Sa va o ot pli i

in e e es te e e ce e e e e rul și i pă

mâ â ân tu ul de sla a va a Ta a o sa na în

tru ce ei de e su u lu u us bi ne es te cu vân tat

Ce e el ce e vi i i ne în tru nu me le Do om

nu u lui o sa na a î î în tru ce ei de sus.

A a a mi i i i in.

A a a a mi i i i in.

P re Ti i ne Te lă u dă ăm pre Ti i ne bi i ne

e Te e cu u vâ ân tă ăm Ți i i i e



 Îți mul ți mi i i im Doa a am ne și i ne ru gă

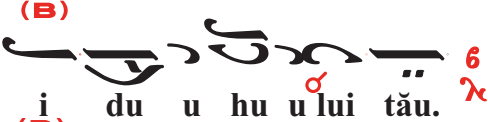





 ă ă ă ă ăm ți i i e e e e

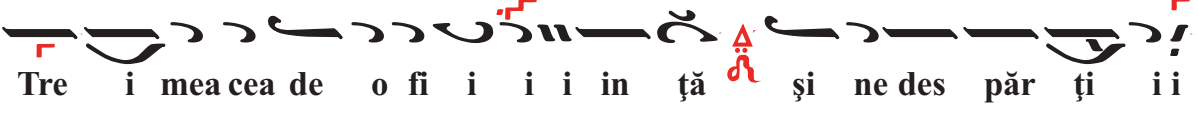



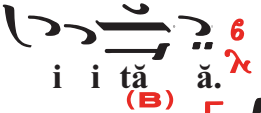


 Dum ne ze u u lui no o os tru ți u u u u u.

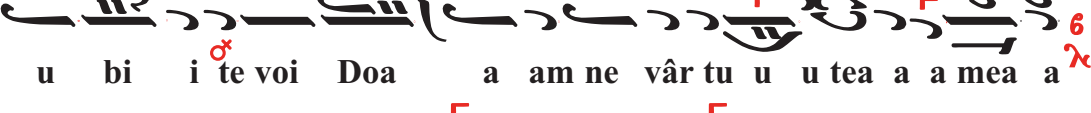

Răspunsurile mari glas 4  B₈ T, traduse de
părintele Damaschin Grigoriatul, diortosite și completate
la Biserica Stavropoleos



S  (B) i du u hu u lui tău. 




P  re e Ta a a tăl pre Fi i i ul și pre Sfân tu ul Duh 



 Tre i mea cea de o fi i i i in ță  și ne des păr ți i i



 i i tă  ă. 



I  u bi i te voi Doa a am ne vâ tu u u tea a a mea a 

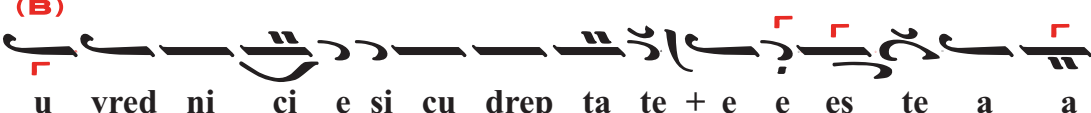
 Dom nul e este în tă ri i i rea a a mea a a  și

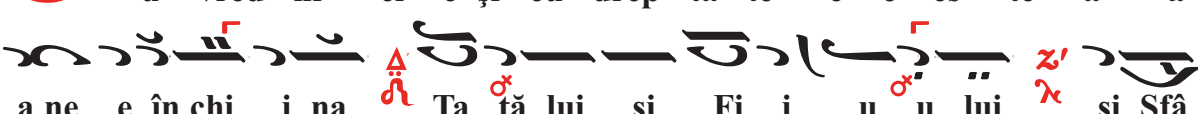


 scă pa a rea a mea  și + iz bă vi to o o ru ul me eu. 

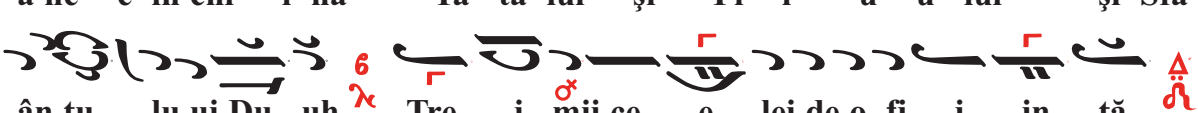


M  (B) i la pă ă ă ă ă cii je e ert fa a la a u u u dei 



S  (B) i cu du u hu u ul tău. 

A  (B) vem că tre Do o o om nul. 

C  u vred ni ci e și cu drep ta te + e e es te a a

 a ne e în chi i na  Ta tă lui și Fi i u u lui  și Sfâ

 ân tu lu ui Du uh  Tre i mii ce e lei de o fi i in ță 

 și ne des păr ți i i i i te e. 

S ^(B) fâ âânt, Sfâânt, Sfânt Do o om nu ul Sa va a ot plin e
 ce rul și pă mân tul de sla a a va a Ta a, O sa na în tru
 cei din î î năl ți i i i me bi ne cu vân ta at es te cel
 ce vi i i ne în tru nu u me le Dom nu lui, O sa na
 a a a în tru cei din î năl ți i i i i me e.

A mi i i i in.

A mi i i i in.

P re Ti i i ne e Te e lă ă u u dă ăm pre Ti ne e bi
 i ne e e Te e cu vâ ân tăm Ți e Îți mul ți u mim Doa
 a a a am ne e și i i ne ru u u gă ăm Ți e Dum ne ze
 u u u lui no o o o os tru u.

Răspunsurile mari glas 4 aghia Δι, de Nanu Virgil

D  oam ne mi lu ieș te. **D**  ă ă Doa a am ne.

D  oam ne mi lu ie e eș te. **D**  ă ă Doa a am ne.

D  oam ne mi lu ie e eș te. **D**  ă ă Doa a am ne.

D  oam ne mi lu u ie e eș te. **D**  ă ă Doa a am ne.

D  oam ne mi lu ie e eș te. **D**  ă ă Doa a am ne.

D  oam ne mi lu ie eș te. **D**  ă ă Doa am ne.

P  rea Sfân tă Năs că toa re de Dum ne zeu mi

 lu ieș te ne pre noi. **T**  i e Doa am ne.

A  min. **S**  i i du hu lui tău.

P  re Ta tăl pre Fi i ul și pre Sfâ ă ân tu u u ul

 Duh Tre i i i mea cea de o fi i i in ță și ne e des

 păr ți i i i i tă.

I  u bi te voi Doa am ne vâr tu u tea a mea Dom nul e

 es te în tă ri rea a a mea și scă ă pa a rea a mea și i iz

 bă vi to o o ru u ul meu.

M  i la pă ă ă ă cii jert fa la a u u dei.

S i cu du hu ul tău.

A ve e e em că tre Do o o o om nul.


C u vred ni ci e și cu dre ep ta a a a te es te
 a a ne în chi i na Ta tă lui și Fi i u u lui și Sfâ
 â ân tu u u lu u ui Duh Tre i i i i mil ce e lei
 de o fi i i in ță și ne e des păr ți i i i i te.

S fă ânt, Sfâ â ânt, Sfânt Dom nul Sa a a va a ot plin
 es te ce e e e e rul și pă mâ â ân tul de sla a a va a
 a a Ta O sa na a î în tru u ce e ei de e e e
 sus bi ne e es te cu vâ ân tat cel ce vi i i i ne
 în tru nu me e le e Dom nu u lui O sa na a a î î
 în tru u u ce e ei de e e e sus.


A mi i i i i i i i i i in.

A mi i i i i i i i in.


P re Ti i i ne Te e lă u u dă ăm pre Ti i i ne
 Te e bi ne cu vâ ân tă ăm Ți i i i i i i i e



 Îți mul țu u mi i i i im Doa a a a a Ța a a am



 ne și ne ru gă ăm Ți i i i e Dum ne ze e e e



 u lui no o o o os tru.

Constantin Coman și completate de Virgil Ioan Nanu

A min. ^{(Δ) (K)}

S i i du u hu u lui tău. ^{(K) (Δ) (K)}

P e e Ta a a tăl pe Fi i i ul și pe Sfân tu u u
ul Duh Tre e i i i i mea cea de o fi i i in tă
și ne des păr ți i i i i tă ă.

I u bi i Te voi Doa a am ne vâ âr tu u u u tea
a a a a mea Dom nul e es te în tă ri i reă mea
și scă pa a rea a mea și i i Iz bă ă vi to o o o
ru u u ul meu.

M i la pă ă ă cii je ert fa a la a a u
u u dei.

S i cu du u hul tău.

A a vem că tre Do o o om nul.

C u vred ni ci e și cu dre e ep ta a a te es te
a ne în chi i na Ta tă lui și Fi i u u lui și Sfâ ân

tu u u lu u ui Duh Tre e i i i i mii ce lei de o fi
 in țã și ne des păr ț i i i i te.

S făânt, Sfânt, Sfânt Domnu ul Sa va a a ot plin e
 ce e e e rul și pă mâ â â âântul de sla a
 va a a Ta; O sa a na a a în tru ce e ei de e e
 sus bi ne cu vân ta at e e es te Cel ce e vi i i i
 ne în tru nu me e le Do o om nu u u u lui. O sa
 na a a a în tru ce e ei de e e e su us.

A a mi i i i i in.

A a a min.

P e Ti i ne Te e lă u u lu u u u dăm
 pe Ti i i ne bi i i ne Te e e cu vân tãm Ti
 i i e e Îți mul țu u mi im Doa a a la a a am ne și
 ne ru gă ăm Ti i i e Dum ne ze e e u u lu ui
 no o o os tru u u u u u u u u u.

P e to o o oți și i i pe e e toa a a a te.

Răspunsurile mari glas 5 λ̣ ̣̣ Πα Ɀ Kε Ṭ, alcătuite
de Diacon Cornel Constantin Coman și completate de
Nanu Virgil Ioan

S^(K)
i i du u hu u lui tău. x̣q̣

P^(K)
re e Ta a a tăl pre Fi i i ul și pre Sfân tu u u ul
Duh^(M) Tre e i i i i mea^(K) cea de o fi i i in ță x̣q̣
și ne des păr ți i i i i tă. x̣q̣

I^(K)
u bi i Te voi Doa a am ne vâ âr tu u u u tea a
a a mea^(M) Dom nul e es te în tă ri i rea mea^(K) și
scă pa a rea a mea^(M) și i i Iz bă ă vi to o o o
ru u u ul meu. x̣q̣

M^(K)
i la pă ă ă cii je ert fa a la a a u u
u dei. x̣q̣

S^(K)
i cu du u hul tău. x̣q̣

A^(Δ) ^(K)
a vem că tre Do o o om nul. x̣q̣

C^(M)
u vred ni ci e și cu dre ep ta a a te es te a
ne în chi i na^(K) Ta tă lui și Fi i u u lui și Sfâ ân tu

u u lu u ui Duh Tre e i i i i mii ce lei de o fi in

ță și ne des păr ți i i i te.

S fâ ânt, Sfânt, Sfâ ânt Dom nu ul Sa va a a ot plin e ce

e e e rul și pă mâ â â â ân tul de sla a va a

a a Ta; O sa na a a în tru ce e ei de e e sus

bi ne cu vân ta at e e es te Cel ce e vi i i i ne

în tru nu me e le Do o om nu u u u lui; O sa na a a a

a în tru ce e ei de e e su us.

A a mi i i i i in.

A a a min.

P re Ti i ne Te e lă u u lu u u u dăm pre

Ti i i ne bi i i ne Tee e cu vân tăm Ti i i

e e Îți mul țu u mi im Doa a a la a a am ne și ne

ru gă ăm Ți i i e Dum ne ze e e u u lu ui no

o o o os tru u u u u u u u u u.

Răspunsuri glas 8 λ ᾀ Νη Ᾱ, de Nanu Virgil Ioan

A ^(N)
min. ^γ

S ^(N)
i i du hului tă ău. ^γ

P ^(N)
re Ta a a tăl pre Fi i i ul ^(Π) și pre Sfâ ân
tu ul Duh ^(Δ) Tre i i mea cea de o fi i i i in ță ^(π) și ne des
păr ți i i i i tă. ^γ

I ^(N)
u bi te voi Doa am ne e e vâ âr tu tea a a mea ^(Δ) Dom
nul e e es te ^(Δ) în tă ri rea a a mea ^(Δ) și scă pa a
rea a mea și iz bă ă vi to ru ul me eu. ^(π)

M ^(N)
i la pă cii je ert fa a la a u u dei. ^γ

S ^(N)
i cu du u hul tău. ^(π)

A ^(N)
ve em că ă tre Dom nul ^γ

C ^(N)
u vred ni ci e și cu drep ta a te e e e es te ^(Δ) a
ne e în chi i na ^(Δ) Ta tă lui și Fi u u u lui ^(Δ) și i Sfân tu
lui Du uh ^(π) Tre i i i i mii ce e lei de o fi i i
i in ță ^(Δ) și ne de es păr ți i i te e. ^γ

S fâ â ânt, Sfâ â ânt, Sfâ â ânt Dom nul Sa va o o o o
 lo o o ot plin es te ce e e rul și pă mâ â ân tul de
 sla a a va a a Ta o sa na a în trucei de e su u lu
 u u us bi ne e es te e cu vâ ân tat Cel ce vi i i ne
 în tru nu me le Dom nu u u lui o sa na a a î în
 tru cei de e su us.

A mi i i i i i in **A** mi i i i i i in.

P re Ti i ne Te lă u u dăm pre Ti i ne bi
 i ne e Te cu vâ ân tăm Ți e Îți mul țu u mi i i im
 Doa a a a a am ne și ne ru gă ă ăm Ți i i
 i i e Dum ne ze e e e u u lu u ui no o o o
 os tru.

